

Assessment Schedule – 2023

Japanese: Demonstrate understanding of a variety of spoken Japanese texts on familiar matters (91133)

Assessment Criteria

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>Demonstrating understanding</i> involves making meaning of relevant information, ideas, and/or opinions in the texts.</p> <p>Responses as a whole show an understanding of the general meaning (gist) of the texts.</p>	<p><i>Demonstrating clear understanding</i> involves selecting relevant information, ideas, and/or opinions from the texts and communicating them unambiguously.</p> <p>Responses as a whole show a clear understanding of the content of the texts. Information is selected and connected to provide responses supported by relevant detailed examples from the texts.</p>	<p><i>Demonstrating thorough understanding</i> involves expanding on relevant information, ideas, and/or opinions, with supporting detail, to show understanding of the meanings or conclusions implied within the texts.</p> <p>Responses as a whole show a comprehensive understanding of the content and underlying meaning of the texts, including nuance and meanings not obviously stated in the texts.</p>

Evidence

N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
Shows very little understanding and does not communicate the general meaning of the text.	Shows little understanding and does not communicate the general meaning of the text.	Demonstrates some understanding and communicates some of the general meaning of the text.	Demonstrates understanding and communicates the general meaning of the text.	Demonstrates clear understanding and unambiguously communicates some of the meaning by selecting and using relevant supporting detail from the text.	Demonstrates clear understanding and unambiguously communicates most of the meaning by selecting and using relevant supporting detail from the text.	Demonstrates thorough understanding and communicates some of the implied meanings by providing supporting detail from the text to justify conclusions.	Demonstrates thorough understanding and communicates most of the implied meanings by providing supporting detail from the text to fully justify conclusions.

N0 = No response; no relevant evidence.

Cut Scores

Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
0 – 7	8 – 14	15 – 20	21 – 24

Sample Evidence

What follows is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required.

Assessment judgments are based on the level of understanding shown, rather than knowledge of individual lexical items.

Quoting or direct translation alone are not sufficient evidence that the candidate understands the meaning of the text **clearly** or **thoroughly**.

The overall grade for a question must be judged after considering how much of the text as a whole has been understood, and to what depth. Refer to the Evidence statements above.

Question ONE	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>(a) Possible evidence showing understanding of why Anaru can't have his first choice.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Anaru wants ramen. • But it is a traditional Japanese shop. 	<ul style="list-style-type: none"> • Because it is a traditional Japanese shop, it doesn't sell ramen. • Anaru wants to go to a Japanese restaurant. • Ramen is not traditional Japanese food. 	<ul style="list-style-type: none"> • Anaru wants to eat ramen, but he was surprised that it isn't sold at Japanese noodle shops. • Even though some people say ramen is a Japanese food since it's been there for around 100 years and special flavours like a fish soup have been created, Anaru learns that ramen is not a traditional Japanese food. • Because of anime, Anaru thought ramen was a Japanese food.
<p><i>(b) Possible evidence showing understanding of which option Anaru will choose, and why.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Soba noodle, because he has not eaten it before. 	<ul style="list-style-type: none"> • Anaru will choose soba noodles, because he has not eaten it before and it's a cold day. • Anaru wanted teriyaki chicken sushi as well, but there is no chicken sushi in Japan. 	<ul style="list-style-type: none"> • Anaru is OK to eat here at a Japanese soba noodle shop, although he is not able to have ramen or chicken sushi. He will have soba noodles. • He could have Japanese sushi normally made with fish, but he is not good with raw fish. • Anaru could eat tempura or udon as they are traditional Japanese food, and they are available at this soba noodle shop.

Question TWO	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>(a) Possible evidence showing understanding of Anaru's friend Makoto.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Anaru's important Japanese friend. • He is a serious person. • Tries his best. • Does the right thing. • Could not speak English. • Energetic. • Kind and gentle. • Always laughing. • Good rugby player. 	<ul style="list-style-type: none"> • Anaru's very important Japanese friend. • A serious person who tries hard in studies and sport. • Could not speak English, but they drew pictures to talk. • Kind and gentle, so they never had fights. • Could run fast and became a good rugby player. 	<ul style="list-style-type: none"> • Makoto's name means a serious person, and he lives up to this name by trying hard in his studies and sport. • Anaru and Makoto never had any fights as children because Makoto is a kind and gentle person who is always happy and laughing. • <u>Despite</u> his height and body size, Makoto became a good rugby player.
<p><i>(b) Possible evidence showing understanding of how Makoto has influenced Anaru's life.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • They spent a lot of time together at school and in the summer. • Anaru is studying Japanese because of Makoto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Makoto is a special childhood friend with whom he spent a lot of time, even during the summer, so they have a lot of memories together. • Their families were good friends and they spent Christmas together every year. • Anaru is studying Japanese because he wants to go to Japan to see Makoto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Anaru wants to go to Japan to see Makoto because he moved back there, so Anaru is studying Japanese so that they are able to talk to each other. • Makoto has been a positive influence, as he tries hard to study and do well in sports, and so has influenced Anaru to be a better person.

Question THREE	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<i>(a) Possible evidence showing understanding of what Anaru thinks he can do to help with the Japan Festival.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Anaru wants to sell food at the festival. • Anaru wants to make the posters. 	<ul style="list-style-type: none"> • Anaru thinks selling food would be easy, so he wants to do that. • Anaru wants to make the posters because he is good at art. 	<ul style="list-style-type: none"> • Anaru first wants to sell food because everyone loves Japanese food. • Anaru is good at art and thinks everyone will be pleased with his posters, since they are very Japanese with his manga-like style.
<i>(b) Possible evidence showing understanding of Tanaka's response to Anaru's offer.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Tanaka doesn't need Anaru to sell food. • She wants him to make a colourful poster. • She wants him to come to the festival. • She needs him to help clean up. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tanaka doesn't need Anaru to sell food as Japanese stores will be selling it themselves. • She wants him to make a colourful poster with his manga-style drawings. • She wants him to come to the festival to help with the crowds. • She wants him to help with the clean up after the festival. 	<ul style="list-style-type: none"> • Anaru won't be able to sell food because Tanaka is getting Japanese food shops to come, so they will sell the food themselves. • She wants him to come to the festival to help manage the crowds, since lots of people are expected to come. • She asks him if he can stay to clean up, since lots of people will leave stuff behind. • He will be given a t-shirt and a boxed lunch in return for all his work, instead of being paid.